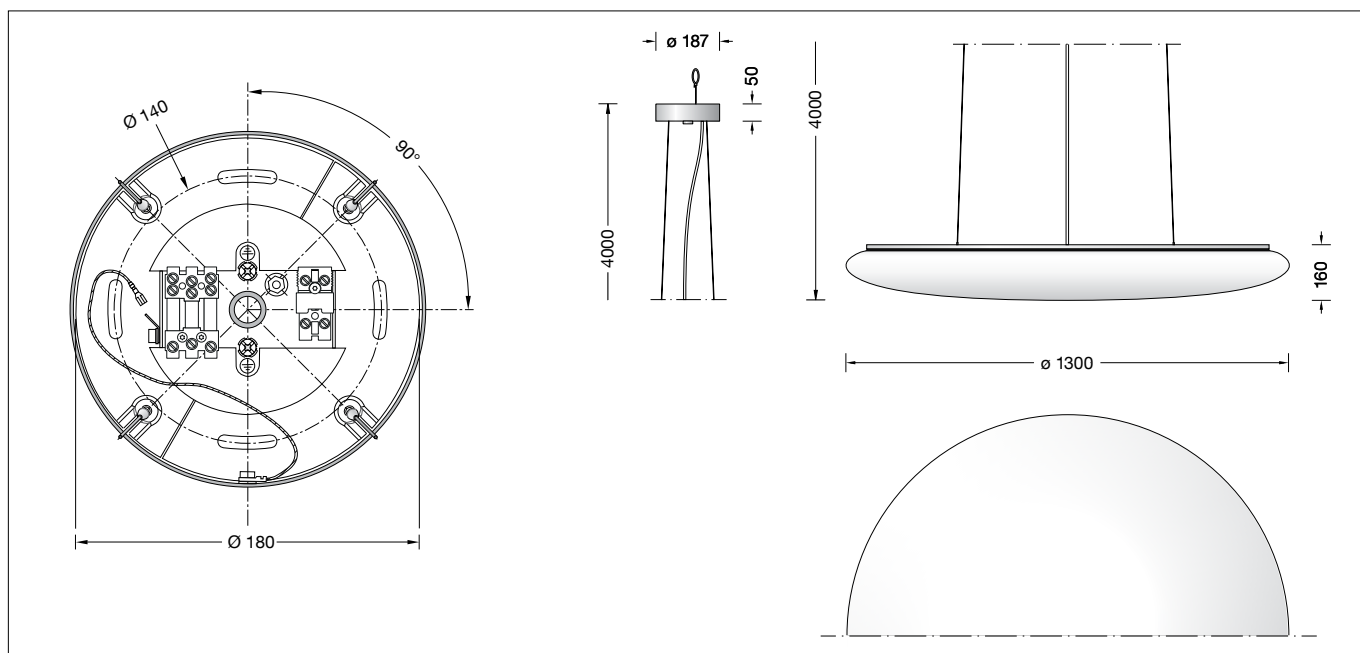


BEGA**50 104**

Luminaria de suspensión plana para la aplicación en interiores
 Apparecchio a sospensione piatti per l'impiego in ambienti interni
 Vlakke pendelarmatuur voor toepassingen binnenshuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Luminaria de suspensión de gran superficie con una potencia luminica muy elevada y una distribución de la intensidad luminica amplia y uniforme. Armadura de metal y 4 suspensiones de cable de acero.

Descripción del producto

Luminaria de suspensión LED de gran superficie »MAXIMA«
 Cuerpo de la luminaria y florón de metal, acabado color blanco
 Difusor de material sintético blanco resistente a los golpes
 Junta de silicona
 Cable de suspensión · cable con cubierta transparente
 5 x 0,75² · suspensión de cable de acero
 Longitud total de la luminaria aprox. 4000 mm
 Terminal de conexión 2,5² con dispositivo de enchufe
 Conexión de puesta a tierra
 Clema de conexión de 2 polos para control digital
 Fuente de alimentación LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 En funcionamiento con corriente continua, la potencia LED se reduce al 15 % con posibilidad de control DALI
 Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
 Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
 Clase de protección I
 Resistencia contra impacto IK10
 Protección contra los choques mecánicos < 20 Julios
 ⚡⁰⁵ – Distintivo de seguridad
 CE – Símbolo de conformidad
 Peso: 33,5 kg
 Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética D

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Apparecchio a sospensione piatto con flusso luminoso molto elevato e distribuzione uniforme della luce. Armatura metallica e 4 cavi di sospensione.

Descrizione del prodotto

Apparecchio a sospensione a LED di grandi dimensioni »MAXIMA«
 Armatura e rosone a soffitto in metallo, superficie colore bianca
 Copertura antiurto in plastica bianca
 Guarnizione in silicone
 Sospensione a fune · cavo con guaina trasparente
 5 x 0,75² · cavo di sospensione
 Lunghezza complessiva dell'apparecchio ca. 4000 mm
 Morsetto 2,5² con presa a spina fissan
 Collegamento conduttore di protezione
 Morsetto a 2 poli per comando digitale
 Alimentatore LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 In un sistema di corrente continua la potenza LED si riduce al 15 %
 Comandabile DALI
 Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
 Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
 Classe di isolamento I
 Protezione antiurto IK10
 Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
 ⚡⁰⁵ – Marchio di controllo
 CE – Simbolo di conformità
 Peso: 33,5 kg
 Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica D

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Groot pendelarmatuur met zeer hoge lichtopbrengst en grote gelijkmatige lichtsterkteverdeling. Metalen montage en 4 staalkabelophangingen.

Productbeschrijving

Groot LED-pendelarmatuur »MAXIMA«
 Armatuur en plafondcup van metaal, oppervlak kleur wit
 Slagvaste afscherming van kunststof, wit
 Siliconenaafdichting
 Snoerpendel · kabel transparant
 5 x 0,75² · staalkabelophanging
 Totale lengte van de armaturen ca. 4000 mm
 Aansluitklem 2,5² met stekkerverbinding
 Aardaansluiting
 Aansluitklem 2-polig voor digitale besturing
 LED-netdeel
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-280 V
 Bij gebruik met gelijkspanning daalt het LED vermogen naar 15 %
 DALI-regelbaar
 Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
 BEGA Thermal Control®
 Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
 Veiligheidsklasse I
 Stootvastheid IK10
 Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
 ⚡⁰⁵ – Veiligheidssymbool
 CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
 Gewicht: 33,5 kg
 Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse D

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	121,6 W
Potencia de conexión de la luminaria	134 W
Temperatura de diseño	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45^\circ\text{C}$

50 104 K3

Denominación del módulo	8x LED-0690/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	20320 lm
Flujo luminoso de la luminaria	17294 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	129,1 lm/W

50 104 K4

Denominación del módulo	8x LED-0690/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	21520 lm
Flujo luminoso de la luminaria	18314 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	136,7 lm/W

Tenga en cuenta antes del montaje:

Para la fijación de la luminaria se debe prestar atención a una capacidad de carga suficiente de la superficie de techo. Se debe comprobar la aptitud del material de fijación incluido para la base de montaje correspondiente. Si fuera necesario, sustituir por un material de fijación apropiado. Después del montaje, compruebe que la luminaria esté fijada de forma segura.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Lampada

Potenza modulo	121,6 W
Potenza apparecchio	134 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a\text{ max}} = 45^\circ\text{C}$

50 104 K3

Denominazione modulo	8x LED-0690/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	20320 lm
Flusso luminoso apparecchi	17294 lm
Efficienza luminosa apparecchi	129,1 lm/W

50 104 K4

Denominazione modulo	8x LED-0690/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	21520 lm
Flusso luminoso apparecchi	18314 lm
Efficienza luminosa apparecchi	136,7 lm/W

Tenere presente prima del montaggio:

Per il fissaggio degli apparecchi si deve verificare che la superficie del soffitto abbia una capacità di carico sufficiente. È necessario verificare che il materiale di fissaggio compreso nella fornitura sia adatto al rispettivo fondo di montaggio. Se necessario, sostituire con materiale di fissaggio adeguato. Dopo il montaggio, verificare che gli apparecchi siano fissati saldamente.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv. transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	121,6 W
Armatuur-aansluitvermogen	134 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ\text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a\text{ max}} = 45^\circ\text{C}$

50 104 K3

Modulebenaming	8x LED-0690/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	20320 lm
Armaturen-lichtstroom	17294 lm
Armatuurrendement	129,1 lm/W

50 104 K4

Modulebenaming	8x LED-0690/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	21520 lm
Armaturen-lichtstroom	18314 lm
Armatuurrendement	136,7 lm/W

Belangrijk vóór de montage:

Voor de bevestiging van het armatuur dient het plafond voldoende draagvermogen te hebben. Er dient gecontroleerd te worden of het meegeleverde bevestigingsmateriaal geschikt is voor het desbetreffende montageoppervlak. Indien nodig moet dit vervangen worden door geschikt bevestigingsmateriaal. Controleer na de montage of het armatuur veilig bevestigd is.

Montaje

¡Los LED son componentes electrónicos de alta calidad!

Por favor, evite tocar la superficie de salida de luz del LED directamente con las manos durante el montaje o el cambio.

Sacar el florón del embalaje.

Aflorar la tuerca de sujeción del florón y quitar la placa de montaje del florón.

Si es necesario en la obra, el cable de acero fijado en la parte posterior de la placa de montaje se puede conectar firmemente con una estructura del edificio no inflamable (véase el dibujo).

Introducir el cable de alimentación por el manguito de membrana.

Montar la placa de montaje en el techo con el material de fijación adjunto u otro material apropiado.

Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica en las clemas enchufables de la placa de montaje.

Para la activación digital se debe utilizar la clema DA, DA.

Si no se utiliza esta clema, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.

Sacar la luminaria del embalaje con los guantes adjuntos.

IMPORTANTE: ¡Con el fin de evitar la deformación por su propio peso, la luminaria no se debe colocar encima de su difusor de material sintético abombado fuera del embalaje!

Enganchar los extremos de los cables de acero (4 uds.) en las escotaduras de la placa de montaje.

Establecer la conexión de puesta a tierra entre el florón y la placa de montaje (contacto enchufable).

Enchufar el conector del cable de la luminaria con el conector de la placa de montaje.

Empujar el florón contra el techo y fijarlo con la tuerca de sujeción.

Montaggio

I LED sono elementi elettronici di alta qualità!

Durante il montaggio o la sostituzione evitare di toccare direttamente la superficie luminosa dei LED con le mani.

Togliere il rosone dalla confezione.

Allentare il dado di fissaggio del rosone a soffitto e rimuovere la piastra di montaggio dello stesso.

Se richiesto dal cliente, è possibile collegare saldamente il cavo in acciaio fissato sul retro della piastra di montaggio con una struttura architettonica non infiammabile (vedi disegno).

Guidare il cavo di allacciamento alla rete attraverso l'involucro a membrana.

Montare la piastra di montaggio al soffitto utilizzando il materiale di fissaggio in dotazione o altro materiale di fissaggio idoneo.

Eeguire il collegamento con il conduttore di protezione e l'allacciamento elettrico ai morsetti a innesto della piastra di montaggio.

Per il comando digitale va utilizzato il morsetto DA, DA.

Se questo morsetto non viene utilizzato, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Togliere l'apparecchio dalla confezione indossando i guanti forniti.

IMPORTANTE: Per evitare la deformazione dovuta al peso proprio, non riporre l'apparecchio fuori dall'imbollo sulla sua copertura in plastica convessa!

Agganciare le estremità dei cavi in acciaio (4 pz.) nelle rientranze della piastra di montaggio.

Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione tra rosone a soffitto e piastra di montaggio (contatto a innesto).

Collegare il raccordo a innesto del cavo dell'apparecchio con il raccordo a innesto della piastra di montaggio.

Spingere il rosone a soffitto a fondo verso il soffitto e fissarlo con il dado di fissaggio.

Montage

Leds zijn hoogwaardige elektronische onderdelen!

Voorkom tijdens het monteren of vervangen dat de led-lichtopening direct met de handen wordt aangeraakt.

Neem de plafondcup uit de verpakking.

Draai de borgmoer aan de plafondcup los en verwijder de montageplaat van de plafondcup.

Indien ter plaatse vereist, kan de aan de achterzijde van de montageplaat bevestigde staalkabel strak worden verbonden met een niet-brandbaar bouwlichaam (zie tekening).

Steek de voedingskabel door de membraanbuis.

Bevestig de montageplaat met het meegeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal aan het plafond.

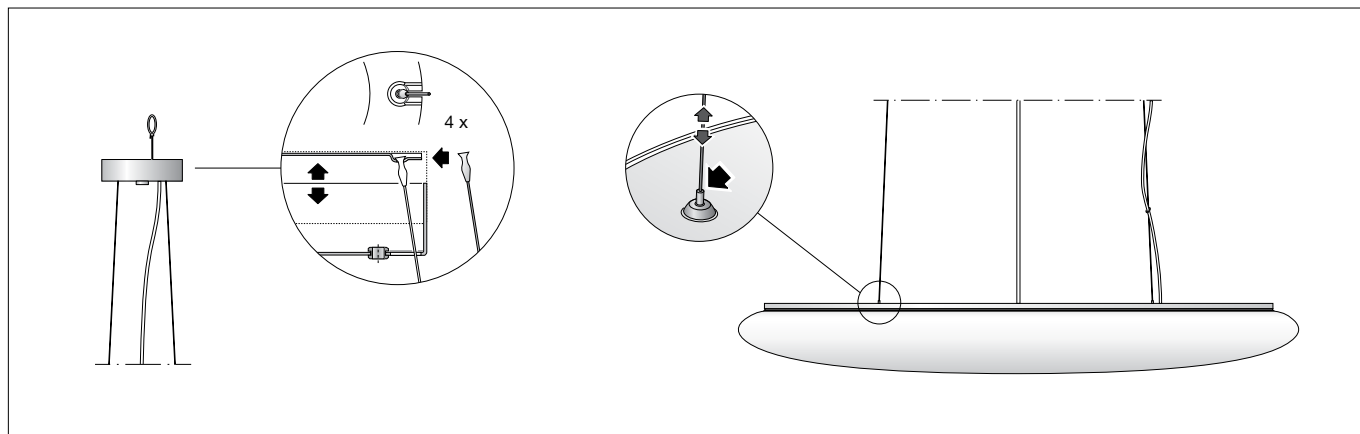
Breng de aarddraadverbinding en elektrische aansluiting aan de steekklemmen van de montageplaat tot stand.

Voor de digitale aansturing moet de klem DA, DA worden gebruikt.

Bij niet-aansluiting van deze klem werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Neem het armatuur met de meegeleverde handschoenen uit de verpakking.

BELANGRIJK: Leg het armatuur buiten de verpakking niet op zijn gewelfde kunststof afscherming, om een vervorming door het eigen gewicht te vermijden!



Bajar la luminaria con cuidado a su posición suspendida.

¡ATENCIÓN! La luminaria solo se puede someter a cargas de forma estática.

¡Los cables de acero no son adecuados para ningún tipo de cargas dinámicas y móviles!

Ajustar los cables de acero

Para una orientación exacta de la luminaria de suspensión, descargar los soportes de cable (levantar la luminaria).

Presionar la boquilla del soporte del cable de acero con el dedo y acortar o alargar la longitud según convenga.

Realizar el ajuste de precisión en los soportes de cable.

A continuación, ¡prestar atención al asiento correcto de los cables de acero en los soportes!

Allentare con attenzione l'apparecchio nella posizione di sgancio.

ATTENZIONE! Sollecitare l'apparecchio può essere sottoposto solo ad un carico statico –

I cavi in acciaio non sono idonei per alcun tipo di carico dinamico!

Regolazione dei cavi in acciaio

Per un orientamento preciso dell'apparecchio a sospensione, scaricare il supporto del cavo (sollevare l'apparecchio).

Con il dito, premere l'ugello del supporto e, secondo necessità, ridurre o aumentare la lunghezza del cavo.

Regolare con precisione agendo sui supporti del cavo.

Assicurare un posizionamento corretto di cavi in acciaio nei supporti del cavo!

Laat het armatuur voorzichtig in de hangpositie neer.

LET OP! Het armatuur mag slechts in rust statisch worden belast –

Staalkabels zijn voor iedere soort van beweeglijke dynamische lasten ongeschikt!

Aanpassen van de staalkabels

Voor het nauwkeurige richten van het pendelarmatuur moet de staalkabelhouder worden ontlast (armatuur optillen).

Druk met de vinger op de dopmoer van de staalkabelhouder en verleng of verkort de staalkabellengte naar behoefte.

Stel de staalkabelhouder nauwkeurig in.

Zorg ervoor dat de staalkabels juist in de staalkabelhouder zitten!

Acortar el cable de suspensión
El cable solo se debe acortar arriba en el florón. Desconectar el conector de los cables de la luminaria.
Retirar la abrazadera antitracción. Acortar el cable a la longitud deseada y volver a colocar la abrazadera antitracción.
Desguarnecer el cable de la luminaria aprox. 10 cm. Tenga en cuenta estos 10 cm en la longitud total deseada.
Volver a conectar los extremos de cable al conector del cable de la luminaria.

Limpieza · Conservación
Limpiar la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.

Cambio del módulo LED
La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Si el difusor de la luminaria está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Accorciamento della sospensione del cavo
Accorciare il cavo solo in alto, nel rosone. Allentare il raccordo a innesto dei cavi dell'apparecchio.
Rimuovere il dispositivo di scarico trazione. Accorciare il cavo portandolo alla lunghezza desiderata e ripristinare lo scarico trazione. Spellare il cavo dell'apparecchio per ca. 10 cm. Considerare questi 10 cm sulla lunghezza totale desiderata.
Riallacciare le estremità del cavo al raccordo a innesto del cavo dell'apparecchio.

Pulizia · Cura
Eliminare regolarmente lo sporco dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.

Sostituzione del modulo LED
La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio. Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Una copertura difettosa dell'apparecchio deve essere sostituita.
Chiudere l'apparecchio.

Verkorten van de snoerpendel
De kabel mag alleen boven in de plafondcup worden ingekort.
Steekverbinding van de armatuurkabels losmaken.
Verwijder de trekontlasting. Kort de kabel in tot de gewenste lengte en stel de trekontlasting weer in.
Strip de armatuurkabel ca. 10 cm. Houd met deze 10 cm rekening bij de gewenste totale lengte.
Sluit de kabeluiteinden weer op de steekverbinding van de armatuurkabel aan.

Reiniging · Onderhoud
Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil.

Vervangen van de LED-module
De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Een defecte armatuurafscherming moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Piezas de recambio	
Difusor de material sintético	15 000 476
Fuente de alimentación LED	DEV-0300/1400i
Módulo LED 3000K	LED-0690/930
Módulo LED 4000K	LED-0690/940

Ricambi	
Copertura in plastica	15 000 476
Alimentatore LED	DEV-0300/1400i
Modulo LED 3000K	LED-0690/930
Modulo LED 4000K	LED-0690/940

Accessoires	
Kunststof afscherming	15 000 476
LED-netdeel	DEV-0300/1400i
LED-module 3000K	LED-0690/930
LED-module 4000K	LED-0690/940